

Comité de rédaction élargi

TC-EDC/Mar18/9

Genève, 26 et 27 mars 2018

Original : anglais

Date : 1 février 2018

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE L'ARTICHAUT ET DU CARDON*Document établi par un expert d'Espagne**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de l'artichaut et du cardon (document TG/184/4).

2. À sa cinquante et unième session tenue à Roelofarendsveen (Pays-Bas) du 3 au 7 juillet 2017, le groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de l'artichaut et du cardon (*Cynara cardunculus* L.) sur la base des documents TG/184/4 et TWV/51/4 "*Partial Revision of the Test Guidelines for Artichoke, Cardoon*" et a proposé de réviser comme suit les principes directeurs d'examen de l'artichaut et du cardon (voir le paragraphe 101 du document TWV/51/16 "*Report*") :

- a) Ajouter un nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" après le caractère 40 "Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale" à la fin du tableau des caractères
- b) Ajouter le nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" en tant que caractère de groupement pour l'artichaut dans le chapitre 5.3
- c) Ajouter une explication du nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" dans le chapitre 8.2 "Explications portant sur certains caractères"
- d) Ajouter le nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" dans la section 5.10 "Caractères de la variété à indiquer" du chapitre 10 "Questionnaire technique"

3. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions.

Proposition de modification : ajouter un nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" après le caractère 40 "Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale" à la fin du tableau des caractères

Libellé actuel :

| 40. (*) | VG/MS | Plant : number of lateral heads on main stem | Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale | Pflanze : Anzahl seitlicher Blütenköpfe am Haupttrieb | Planta : número de capítulos laterales en el tallo principal | |
|------------|-------|--|---|---|--|-----------------|
| QN | | very few | très petit | sehr gering | muy escaso | 1 |
| | | few | petit | gering | escaso | Blanc hyérois 3 |
| | | medium | moyen | mittel | medio | Salambo 5 |
| | | many | grand | groß | elevado | Chrysanthème 7 |
| | | very many | très grand | sehr groß | muy elevado | Cynamed 9 |

Nouveau libellé proposé :

| 40. (*) | VG/MS | Plant : number of lateral heads on main stem | Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale | Pflanze : Anzahl seitlicher Blütenköpfe am Haupttrieb | Planta : número de capítulos laterales en el tallo principal | |
|--|-----------|---|---|---|--|----------------------------------|
| QN | | very few | très petit | sehr gering | muy escaso | 1 |
| | | few | petit | gering | escaso | Blanc hyérois 3 |
| | | medium | moyen | mittel | medio | Salambo 5 |
| | | many | grand | groß | elevado | Chrysanthème 7 |
| | | very many | très grand | sehr groß | muy elevado | Cynamed 9 |
| <u>41.</u> <u>(*)</u> <u>(+)</u> | <u>VG</u> | <u>Artichoke varieties only: Male sterility</u> | <u>Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle</u> | <u>Nur Artischockensorten: Männliche Sterilität</u> | <u>Sólo variedades de la alcachofa: Androesterilidad</u> | |
| <u>QL</u> | | <u>absent</u> | <u>absente</u> | <u>fehlend</u> | <u>ausente</u> | <u>Blanca de Tudela</u> <u>1</u> |
| | | <u>present</u> | <u>présente</u> | <u>vorhanden</u> | <u>presente</u> | <u>9</u> |

Proposition de modification : ajouter le nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" en tant que caractère de groupement pour l'artichaut dans le chapitre 5.3

Libellé actuel :

5.3 Les caractères ci-après sont utilisés pour le groupement des variétés d'artichaut et de cardon :

- a) Nervure médiane : épaisseur à 35 cm de la base (caractère 14)
- b) Tige principale : diamètre (caractère 19)
- c) Capitule central : longueur (caractère 20)
- d) Capitule central : diamètre (caractère 21)
- e) Bractées externes : épaisseur au niveau de la base (caractère 39)
- f) Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale (caractère 40)

Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés d'artichaut :

- a) Feuille : intensité de la découpe du bord (caractère 3)
- b) Variétés d'artichaut uniquement : Tige principale : époque de début d'élongation (caractère 17)
- c) Variétés d'artichaut uniquement : Capitule central : forme en section longitudinale (caractère 22)
- d) Variétés d'artichaut uniquement : Bractées externes : couleur violette sur la face externe (caractère 30)

Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés de cardon :

- a) Feuille : intensité de la découpe du bord (caractère 3)
- b) Variétés de cardon uniquement : Nervure médiane : couleur (caractère 9)
- c) Nervure médiane : longueur des épines (caractère 16)

Nouveau libellé proposé :

5.3 Les caractères ci-après sont utilisés pour le groupement des variétés d'artichaut et de cardon :

- a) Nervure médiane : épaisseur à 35 cm de la base (caractère 14)
- b) Tige principale : diamètre (caractère 19)
- c) Capitule central : longueur (caractère 20)
- d) Capitule central : diamètre (caractère 21)
- e) Bractées externes : épaisseur au niveau de la base (caractère 39)
- f) Plante : nombre de têtes latérales sur la tige principale (caractère 40)

Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés d'artichaut :

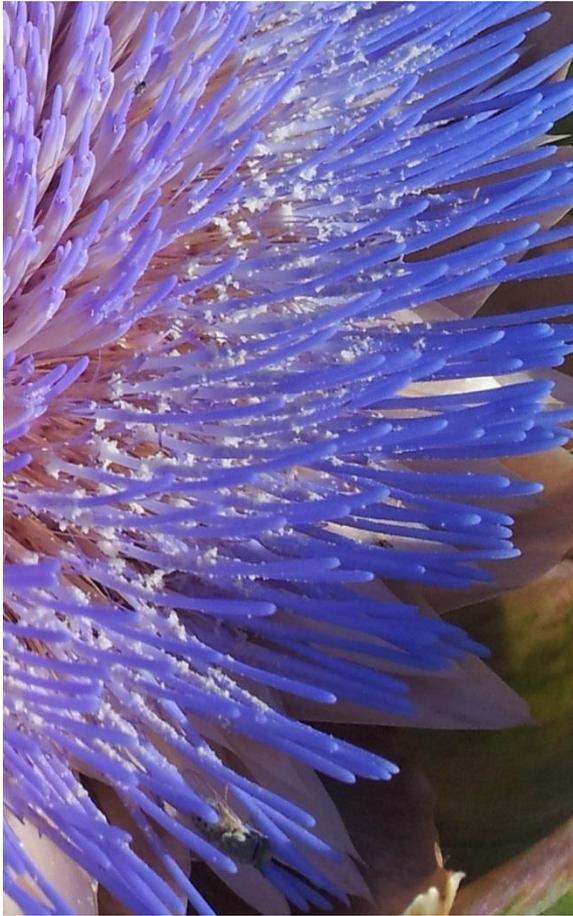
- a) Feuille : intensité de la découpe du bord (caractère 3)
- b) Variétés d'artichaut uniquement : Tige principale : époque de début d'élongation (caractère 17)
- c) Variétés d'artichaut uniquement : Capitule central : forme en section longitudinale (caractère 22)
- d) Variétés d'artichaut uniquement : Bractées externes : couleur violette sur la face externe (caractère 30)
- e) Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle (caractère 41)

Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés de cardon :

- a) Feuille : intensité de la découpe du bord (caractère 3)
- b) Variétés de cardon uniquement : Nervure médiane : couleur (caractère 9)
- c) Nervure médiane : longueur des épines (caractère 16)

Proposition en vue d'ajouter une explication du nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" dans le chapitre 8.2 "Explications portant sur certains caractères"

Ad. 41 : Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle



1
absente



9
présente

Vérifier la présence de pollen sur l'étamine :

- a) s'il y a du pollen sur l'étamine, alors la stérilité mâle est absente;
- b) s'il n'y a pas de pollen sur l'étamine, alors la stérilité mâle est présente.

Proposition en vue d'ajouter le nouveau caractère "Variétés d'artichaut uniquement : Stérilité mâle" dans la section 5.10 "Caractères de la variété à indiquer" du chapitre 10 "Questionnaire technique"

| | | |
|-------------------------|-----------------|---------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence |
|-------------------------|-----------------|---------------------|

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

| Caractères | Exemples | Note |
|----------------------------|--|-------|
| [...] | | |
| 5.12 (30) | <u>Variétés d'artichaut uniquement</u> : Bractées externes : couleur violette sur la face externe | |
| nulle ou très faible | Harmony | 1 [] |
| faible | Violet de Provence | 2 [] |
| moyenne | Chrysanthème | 3 [] |
| forte | Concerto, Salambo | 4 [] |
| très forte | Velours | 5 [] |
| 5.13 (41) | <u>Variétés d'artichaut uniquement</u> : Stérilité mâle | |
| <u>absente</u> | | 1 [] |
| <u>présente</u> | | 9 [] |
| [...] | | |

[Fin du document]